

# IFPRA

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **18 (1979)**

Heft 2: **Wohnstrassen = Rues habitables = Residential streets**

PDF erstellt am: **02.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

IFPRA-Kongress der internationalen Organisation öffentlicher Verwaltungen für Grünflächen und Erholung Berlin 1980.

Zeit: 8. bis 14. Juni 1980.

Ort: Berlin (West), Kongresshalle.

Hauptthema: Stadtgrün in der Stadterneuerung.  
Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch (Simultan-Übersetzung).

Mit dem Kongress ist eine Ausstellung verbunden.

Anfragen an: Senator für Bau- und Wohnungswesen, Abt. III — IFPRA-Kongress, Württembergische Str. 6—10, D - 1000 Berlin 31.

IFPRA-Congress — International Federation of Park and Recreation Administration Berlin 1980.  
Time: June 8—14, 1980.

Place: Berlin (West), Congress Hall.

Main Theme: City Verdure in Urban Renewal.  
Languages: German, English, French; lectures will be translated simultaneously.

There will be an exhibition as part of the congress.

Inquiries to: Senator für Bau- und Wohnungswesen, Abt. III — IFPRA-Kongress, Württembergische Str. 6—10, D - 1000 Berlin 31.

### «Das Stadtgrün in der Stadterneuerung» — Berlin 1980

Unsere Städte — Lebensstätten der Mehrzahl unserer Mitbürger, Orte grösster kultureller und ökonomischer Leistungen und Wirkungsfeld fast aller Mitglieder der International Federation of Park and Recreation Administration — bedürfen nach einer Periode der fast unübersehbaren Stadterweiterung mehr als bisher der inneren Erneuerung. Stadtsanierung und Stadtmodernisierung sind die wichtigsten kommunalpolitischen Aktivitäten der Stadtentwicklung geworden.

Wir Freiraumplaner, Landschaftsarchitekten und Manager des Stadtgrüns sind besonders verpflichtet, dem Stadtgrün zu einem neuen Wert zu verhelfen. Unsere Einsichten und Vorschläge zu artikulieren und durchzusetzen gehört zu unseren wichtigsten Gegenwartsaufgaben.

Die Tagung der IFPRA 1980 in Berlin soll vorrangig dieses Thema behandeln: «Das Stadtgrün in der Stadterneuerung».

Wir wollen Versuche, Beispiele solcher Arbeit vorstellen und diskutieren, anregen und Anregungen empfangen. Wir wollen versuchen, den hohen Wert solcher Aktivitäten zu formulieren und den Städten unserer Länder als Zielvorstellungen vorzuschlagen.

Berlin hat sich mit grossem Einsatz der Stadterneuerung zugewandt. Seine Versuche — Erfolge und vielleicht auch Misserfolge — sollen der theoretischen Behandlung des Themas den praktisch-sichtbaren Hintergrund liefern.

Annähernd 2 Mio Menschen leben in Westberlin. Von rund 48 000 ha Fläche sind mehr als 50 % Frei- und Grünflächen. Doch die Innenstadt ist stark verdichtet und bedarf der «grünen» Auflockerung. Wir sind dabei, dem Stadtkern grösseren Lebenswert zu geben.

Das Tagungsprogramm soll Vorträge und Diskussionen sowie den Besuch von Ausstellungen und Projekten zum Thema enthalten. Es soll aber auch genug Zeit für persönliche und fachliche Eigenunternehmungen und für internationale Begegnungen bieten.

Die Nachkongress-tour wird hervorragende Beispiele ähnlicher Art in Süddeutschland zeigen, und zwar in Nürnberg, der historischen Reichsstadt in Franken, in München, der Hauptstadt Bayerns und Olympiastadt 1972, in Stuttgart, der schwäbischen Metropole in herrlicher landschaftlicher Umgebung, sowie in Mainz am Rhein, der Hauptstadt von Rheinland-Pfalz. Es sind Städte unterschiedlicher Grösse und differierender Charaktere.

Wir Berliner, aber auch wir Kollegen von der Ständigen Konferenz der Gartenbauamtsleiter beim Deutschen Städtetag, freuen uns sehr, diesen Kongress ausrichten zu dürfen.

Wir laden Sie herzlich ein, 1980 nach Berlin zu kommen.

Professor Norbert Schindler, Leiter der Abteilung Grünflächen und Gartenbau beim Senator für Bau- und Wohnungswesen des Senats von Berlin, Stellvertretender Obmann der Ständigen Konferenz der Gartenbauamtsleiter beim Deutschen Städtetag.

### «Verdure et renouvellement des villes» — Berlin 1980

Nos villes — cadre de vie de la majorité de nos concitoyens, lieux des plus hautes performances culturelles et économiques et champ d'activité de la plupart des membres de la International Federation of Park and Recreation Administration — ont besoin plus que jamais, après une période d'élargissement urbain presque démesuré, de renouvellement intérieur. L'assainissement et la modernisation des villes sont devenus les plus importantes activités politico-communales du développement des villes.

Nous les planificateurs, architectes-paysagistes et managers des espaces verts dans les villes sommes tout spécialement tenus à donner aux espaces verts une nouvelle valeur. Formuler et faire accepter nos connaissances, voilà l'une de nos principales tâches à l'heure actuelle.

Le congrès de l'IFPRA de 1980 à Berlin traitera essentiellement le thème: «Verdure et renouvellement des villes».

Nous voulons présenter et discuter des exemples de tels travaux, stimuler et recevoir des suggestions. Nous voulons essayer de formuler toute la valeur de telles activités, pour les proposer ensuite comme objectifs aux villes de nos pays respectifs.

Berlin a fait un gros effort dans le domaine du renouvellement de la ville. Ses expériences — ses succès et peut-être aussi ses non-succès — serviront de fond pratique-visible au thème traité sur le plan théorique.

Près de 2 millions de personnes vivent à Berlin-Ouest. La surface d'environ 48 000 ha comprend plus de 50 % d'espaces verts et de surfaces libres. Mais le centre de la ville est très dense et a besoin d'aération «verte». Nous sommes en train de rendre à la cité un peu de sa qualité de vie.

Le programme du congrès prévoit des conférences et des discussions, ainsi que la visite d'expositions et de projets dans le cadre du thème. Mais il laissera aussi assez de temps libre à chacun pour des entreprises personnelles ou professionnelles et pour des rencontres internationales.

Le circuit qui suivra le congrès permettra de montrer des exemples du même genre en Allemagne du Sud, plus précisément à Nuremberg, ville impériale historique de Franconie, à Munich, capitale de la Bavière et ville olympique de 1972, à Stuttgart, métropole souabe entourée de merveilleux paysages, ainsi qu'à Mayence, capitale de la Rhénanie-Palatinat. La grandeur et le caractère de chacune de ces villes diffèrent.

Nous Berlinoises, mais aussi nous les collègues de la Conférence permanente des chefs des Services des Parcs et Promenades auprès du «Deutsche Städtetag», nous réjouissons d'organiser ce congrès.

Nous vous invitons cordialement à nous rendre visite à Berlin en 1980.

Professeur Norbert Schindler, chef du Dept Espaces verts et Horticulture auprès du sénateur du Bâtiment et Habitation du Sénat de Berlin, chef adjoint de la Conférence permanente des chefs des Services des Parcs et Promenades auprès du «Deutsche Städtetag».

### «City Verdure in City Restoration» — Berlin 1980

Our cities — abodes of the majority of our fellow citizens, places of the greatest cultural and economic achievements and fields of activity of almost all members of the International Federation of Park and Recreation Administration — are more than previously in need of inner restoration after a period of almost immeasurable town expansion. City redevelopment and modernization constitute the most important communal activities in urban evolution.

As open-space planners, landscape architects and managers of urban verdure we are particularly under the obligation to help urban verdure acquire a new value. The articulation and putting into effect of our insights and proposals are among our most significant present-day duties.

The IFPRA 1980 Meeting in Berlin will be devoted largely to the subject: «Urban Verdure in City Renovation».

We intend to present and discuss attempts and examples of such work, to provide and receive stimuli in this domain. We will attempt to formulate the great value of such activities and to submit them as target conceptions for the consideration of the cities of our countries.

Berlin has engaged with much effort in city restoration. Its attempts — successes and possibly failures — will supply the practically visible backdrop to the theoretical processing of this subject.

Close on 2 million people live in West Berlin. Of roughly 48,000 hectares more than 50 % are not developed and verdant. However, the inner city is «compacted» and calls for «verdant» loosening. We are about to give the inner town greater vital value.

The programme of the meeting will include lectures and discussions as well as visits to exhibitions and projects relating to the subject-matter. But there shall also be left adequate time for personal and professional enterprise and for international encounters.

Outstanding examples of a similar type in Southern Germany will be seen during the post-congressional tour, viz. in Nürnberg, the historical imperial town in Franconia; in Munich, Bavaria's capital and 1972 Olympic City; in Stuttgart, the Swabian metropolis in a lovely scenic environment, and Mainz on the Rhine, the capital of Rheinland-Pfalz. These are towns of different sizes and character.

We Berliners — also as colleagues on the permanent conference of the park authority heads with the German congress of towns — are very happy to be able to hold this Congress. We extend a warm invitation to Berlin in 1980. Professor Norbert Schindler, Head of the Verdure and Garden Design Department with the Senator for Building and Housing of the Berlin Senate, Deputy Head of the permanent conference of park authority heads with the German congress of towns.